

Февраль 2013 года



منظمة الأغذية
والزراعة للأمم
المتحدة

联合国
粮食及
农业组织

Food and
Agriculture
Organization
of the
United Nations

Organisation des
Nations Unies
pour
l'alimentation
et l'agriculture

Продовольственная и
сельскохозяйственная
организация
Объединенных
Наций

Organización
de las
Naciones Unidas
para la
Alimentación y la
Agricultura

КОМИССИЯ ПО ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА ПРОДОВОЛЬСТВИЯ И ВЕДЕНИЯ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА

Четырнадцатая очередная сессия

Рим, 15-19 апреля 2013 года

**ПРАВИЛА ПРОЦЕДУРЫ КОМИССИИ ПО ГЕНЕТИЧЕСКИМ
РЕСУРСАМ ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА ПРОДОВОЛЬСТВИЯ И
ВЕДЕНИЯ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА**

В целях сведения к минимуму воздействия процессов ФАО на окружающую среду и достижения климатической нейтральности настоящий документ напечатан в ограниченном количестве экземпляров. Просьба к делегатам и наблюдателям приносить на заседания свои экземпляры документа и не запрашивать дополнительных копий. Большинство документов к заседаниям ФАО размещено в Интернете по адресу: www.fao.org

**ПРАВИЛА ПРОЦЕДУРЫ
КОМИССИИ ПО ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА
ПРОДОВОЛЬСТВИЯ И ВЕДЕНИЯ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА***

Содержание

- Правило I:* Сфера применения
- Правило II:* Членский состав
- Правило III:* Бюро
- Правило IV:* Сессии
- Правило V:* Участники
- Правило VI:* Повестка дня и документация
- Правило VII:* Принятие решений
- Правило VIII:* Межправительственные технические отраслевые рабочие группы
- Правило IX:* Другие вспомогательные органы
- Правило X:* Финансирование отраслевых рабочих групп и других вспомогательных органов
- Правило XI:* Представление докладов
- Правило XII:* Секретариат и расходы
- Правило XIII:* Языки
- Правило XIV:* Внесение поправок в Правила процедуры
- Правило XV:* Применение Общих правил ФАО

Правило I

Сфера применения

Настоящие Правила процедуры действуют в отношении всех сессий Комиссии.

Правило II

Членский состав

В соответствии с Уставом Комиссии, в ее состав могут входить все члены и ассоциированные члены Организации. Она состоит из тех членов или

* Настоящие Правила процедуры содержат положения Устава Комиссии, выделенные полужирным курсивом.

ассоциированных членов, которые уведомляют Генерального директора о своем желании считаться членами Комиссии.

Правило III

Бюро

- (1) Из числа представителей своих членов Комиссия избирает Председателя и шесть заместителей Председателя (далее в целом – «Бюро»), каждый из которых представляет один из следующих географических районов: Азию, Африку, Ближний Восток, Европу, Латинскую Америку и Карибский бассейн, Северную Америку и юго-западную часть Тихого океана. При избрании Председателя Комиссия уделяет должное внимание принципу ротации.
- (2) Из числа членов Бюро Комиссия избирает *Докладчика*.
- (3) Председатели и заместители Председателя избираются на первой очередной сессии каждого двухлетия. Срок полномочий Председателя и заместителей Председателя начинается сразу же после закрытия той сессии, на которой они избраны.
- (4) Председатель, а в ее/его отсутствие – один из заместителей Председателя – председательствует на заседаниях Комиссии и выполняет любые другие функции, которые могут потребоваться для облегчения ее работы. Заместитель Председателя, действующий в качестве Председателя, имеет те же полномочия и обязанности, что и Председатель.
- (5) Председатель и заместители Председателя действуют в качестве Бюро и дают указания Секретарю относительно подготовки и проведения сессий Комиссии.
- (6) Если Председатель временно отсутствует в течение сессии или ее части, или же временно не может исполнять свои обязанности в межсессионный период, то он/она назначает одного из заместителей Председателя для выполнения функций Председателя.
- (7) Если один из членов Бюро не может временно исполнять какую-либо из своих функций, то член Комиссии этого члена Бюро может назначить ему заместителя.
- (8) Если один из членов Бюро оставляет эту должность или постоянно не может исполнять свои обязанности, то член Комиссии этого члена Бюро назначает на оставшийся срок замещающего представителя.

Правило IV

Сессии

- (1) ***Комиссия обычно проводит очередную сессию один раз в два года. Кроме того, при необходимости она может принимать решение о проведении чрезвычайных сессий, которое утверждается Советом ФАО. Как правило, сессии Комиссии***

проводятся в штаб-квартире Организации. Срок проведения очередных сессий обычно не превышает пяти дней. Как правило, перед сессиями проводятся региональные консультации с использованием соответствующих механизмов.

(2) Все сессии созываются Генеральным директором по согласованию с Бюро Комиссии.

(3) Уведомление о созыве очередной сессии Комиссии обычно направляется не позднее, чем за 90 дней, а чрезвычайной сессии – не позднее, чем за 30 дней до назначенной даты открытия сессии в адрес членов Комиссии и наблюдателей от членов и ассоциированных членов Организации, не являющихся членами Комиссии, от государств, не являющихся членами или ассоциированными членами Организации, а также от международных организаций.

(4) Перед открытием каждой сессии Комиссии каждый член Комиссии сообщает Секретарю Комиссии имена своих представителей, их заместителей, помощников и советников.

Правило V

Участники

(1) Каждый член Комиссии представлен одним представителем и может назначать заместителей, помощников и советников своего представителя в Комиссии.

(2) По мере возможности члены Комиссии должны быть представлены делегациями, состоящими из высокопоставленных и высококвалифицированных должностных лиц, чтобы активно содействовать многоплановому рассмотрению вопросов, включенных в повестку дня Комиссии.

(3) На основании соответствующих положений правил и принципов, принятых Конференцией, на заседания Комиссии допускаются наблюдатели от членов и ассоциированных членов, не являющихся членами Комиссии, от государств, не являющихся членами или ассоциированными членами Организации, а также от международных организаций.

(4) Для участия в сессиях Комиссии могут быть аккредитованы представители СМИ путем подачи заявки в Секретариат, который препровождает эту заявку на аккредитацию в соответствующее подразделение ФАО.

Правило VI

Повестка дня и документация

(1) Генеральный директор по согласованию с Бюро Комиссии готовит предварительную повестку дня. Предварительная повестка дня препровождается с уведомлением, упомянутым в Правиле IV.3.

(2) Любой член Комиссии может обратиться к Генеральному директору, обычно не позднее чем за 30 дней до назначенной даты открытия сессии, с просьбой о включении какого-либо пункта в предварительную повестку дня. Затем Генеральный директор рассылает предложенный пункт всем членам Комиссии с приложением любой необходимой документации.

(3) После утверждения повестки дня Комиссия может путем консенсуса вносить в нее поправки посредством исключения, дополнения или изменения какого-либо пункта.

(4) Документы, предназначенные для вынесения на рассмотрение Комиссии на любой ее сессии, размещаются на веб-сайте Комиссии и могут предоставляться членам по их запросу в виде печатных экземпляров в момент опубликования повестки дня или как можно скорее после ее опубликования, но в любом случае не позднее, чем за шесть недель до открытия сессии.

(5) Понятие «документы, предназначенные для вынесения на рассмотрение Комиссии», включает сессионные рабочие документы. Эти документы должны содержать резюме объемом не более 5000 слов.

Правило VII

Принятие решений

Все решения Комиссии принимаются путем консенсуса, если консенсусом не будет избран иной метод принятия решений по отдельным аспектам.

Правило VIII

Межправительственные технические отраслевые рабочие группы Комиссии

(1) Комиссия может создавать на основе надлежащего географического распределения межправительственные технические отраслевые рабочие группы («отраслевые рабочие группы») для оказания ей помощи в областях, связанных с растительными, животными, лесными и рыбными генетическими ресурсами.

(2) Цель отраслевых рабочих групп – рассматривать в пределах своей компетенции ситуацию и вопросы, касающиеся агробиоразнообразия, консультировать Комиссию и давать ей рекомендации по этим вопросам, рассматривать ход выполнения программы работы Комиссии, а также любые другие вопросы, направляемые им Комиссией.

(3) Создаваемые отраслевые рабочие группы проводят ежегодно не более одной очередной сессии.

(4) *Состав и круг ведения каждой отраслевой рабочей группы определяются Комиссией.* Правила процедуры отраслевых рабочих групп утверждаются Комиссией и соответствуют правилам процедуры Комиссии и Общим правилам Организации.

Правило IX

Другие вспомогательные органы

Комиссия имеет право создавать любые другие вспомогательные органы, которые она может счесть необходимыми для эффективного выполнения своих функций.

Правило X

Финансирование отраслевых рабочих групп и других вспомогательных органов

(1) *Для создания каких-либо отраслевых рабочих групп и других вспомогательных органов требуется указание Генерального директора о том, что необходимые для этого средства имеются в соответствующем разделе бюджета Организации или привлекаются из внебюджетных источников.*

(2) *Перед принятием какого-либо решения, касающегося расходов по созданию вспомогательных органов, Комиссия рассматривает доклад Генерального директора о его программных, административных и финансовых последствиях.*

Правило XI

Представление докладов

Комиссия представляет доклад Генеральному директору, который через посредство Совета выносит на обсуждение Конференции любые принятые Комиссией рекомендации, имеющие политические последствия или затрагивающие программу или финансы Организации. Экземпляры каждого доклада Комиссии сразу же после его издания распространяются среди членов и ассоциированных членов Организации, а также среди международных организаций и учреждений, занимающихся проблематикой генетических ресурсов.

Правило XII

Секретариат и расходы

(1) *Секретарь Комиссии назначается Генеральным директором и находится в его административном подчинении. Секретариат Комиссии будет отслеживать и координировать подготовку к совещаниям Комиссии и работу отраслевых рабочих групп, если таковые будут создаваться. Расходы Секретариата Комиссии устанавливаются и покрываются Организацией в пределах соответствующих ассигнований, предусмотренных в утвержденном бюджете Организации.*

(2) *Секретариатское обслуживание каждой отраслевой рабочей группы в случае ее создания будет обеспечиваться соответствующими техническими подразделениями ФАО в рамках ее годовой программы работы.*

(3) *Расходы представителей членов Комиссии и ее рабочих групп, их помощников и советников, понесенные в период их участия в работе сессий Комиссии, ее отраслевых рабочих групп и других вспомогательных органов, а также расходы наблюдателей в ходе сессий покрываются соответствующими правительствами или организациями.*

Правило XIII

Языки

(1) Рабочими языками Комиссии являются рабочие языки Организации.

(2) Любой представитель, пользующийся каким-либо языком, не относящимся к рабочим языкам Комиссии, обеспечивает синхронный перевод на один из рабочих языков Комиссии.

(3) Представляемые Комиссии документы переводятся на все рабочие языки Комиссии.

Правило XIV

Внесение поправок в Правила процедуры

(1) Комиссия может вносить поправки в Правила процедуры при условии, что эти поправки соответствуют Уставу и Общим правилам Организации и Уставу Комиссии.

(2) Предложение о поправке к настоящим Правилам может быть включено в повестку дня какой-либо сессии Комиссии при условии, что не позднее, чем за 30 дней до открытия сессии Генеральный директор направил членам Комиссии соответствующее уведомление.

Правило XV

Применение Общих правил ФАО

Положения Общих правил ФАО применяются *mutatis mutandis* во всех случаях, которые непосредственно не оговорены в настоящих Правилах.